

A proposito della "Cecchina" rappresentata a Lecce.

Dalla Fondazione Eugenio Bravi per l'Edizione dei « Classici musicali Italiani », ricevo:

Egregio Dottore,

abbiamo letto, sul numero 1 dell'a. X, p. 36 della rivista « Rinascenza Salentina », un Vostro articolo sull'opera di Piccinni, *La buona figliuola*.

Nella nostra qualità di editori dell'opera rappresentata al Reale lo scorso gennaio, che Vi ha suggerito l'articolo a cui ci riferiamo, ci permettiamo di farVi notare l'errore in cui siete incorso, nel considerare le due opere del Piccinni: « *La buona figliuola* ovvero « *Cecchina* » e « *La buona figliola maritata* », un'opera sola, mentre due sono i libretti che Piccinni ha musicati su testi del Goldoni.

Due, infatti, sono le commedie scritte dal Goldoni: *Pamela nubile* e *Pamela maritata*; da queste Goldoni trasse il suo primo libretto, *Cecchina* o *La buona figliuola*. Il Piccinni, dopo altri, la musicò e l'opera ebbe la sua prima esecuzione a Roma al Teatro delle Dame il 6 febbraio 1760.

Il grande successo della *Cecchina* incoraggiò Piccinni a musicare anche il seguito: *La buona figliola maritata*, che ebbe anche il titolo di *La Cecchina maritata* o di *La buona moglie*. Questa seconda opera fu eseguita a Bologna nel 1761, nello stesso anno a Milano e a Genova, indi a Venezia, Vienna, Firenze (*La buona moglie*), nel 1770 a Lecce, sotto il titolo *La Cecchina maritata* e nel 1779 a Parigi, senza ottenere mai il grande successo della *Cecchina*.

Un confronto dei personaggi dei due libretti Vi persuaderà pienamente della inesattezza nella quale siete incorso:

Buona figliola 1760

Marchesa Lucinda
Cavaliere Armidoro
Marchese della Conchiglia
Cecchina
Sandrina
Paoluccia
Tagliaferro
Mengotto

Buona figliola maritata 1761

Marchesa Lucinda
Cavaliere Armidoro
Marchese della Conchiglia
Marchesa Marianna
Sandrina
Paoluccia
Tagliaferro
Mengotto
Il Colonnello

Nella edizione leccese, che è una edizione ridotta dell'opera originale, mancano due personaggi: Il Colonnello e una cameriera.

Leggeremo volentieri le Vostre eventuali osservazioni a questa nostra rettifica e nell'attesa Vi preghiamo gradire i nostri migliori saluti.

FONDAZIONE EUGENIO BRAVI
S. A. E. I Classici Musicali Italiani

Nessuna osservazione: accetto senz'altro la correzione e ringrazio.

N. V.